

שכל דברי מלכות נחתכין על פיו.

Car toutes les affaires du royaume étaient soumises à sa décision.

לפי תרגום [של] אחשוורוש נענש הרבה שנהרג דכתיב ויגידו למרדכי את דברי אסתר ולא כתב התם התך לפי שהרגו המן על שהיה משיב דברים בין אסתר למרדכי ;

D'après la traduction araméenne de "Ah'achvéroch" (de la Meguilla), il fut très (*sévèrement*) châtié: il fut tué, comme il est écrit : "ils transmirent à Mordékhaï les paroles d'Esther" et il n'est pas écrit là-bas "Hatakh" (*alors que jusqu'à ce moment-là c'était lui qui faisait l'intermédiaire entre Mordékhaï et Esther, de là on peut déduire qu'il fut tué*) haman le tua car (*haman s'aperçut*) qu'il faisait l'intermédiaire entre Esther et Mordékhaï.

ומיהו גמ' שלנו אין תופס כן דדרשינן במגילה (דף טו.) והתך להיכן הלך ומפרש לפי שאין משיבין על הקלקלה:
Cependant dans notre Guemara (*Talmud de Babylone*) cette explication n'est pas retenue, car dans le traité Meguilla (15a) on commente (*le verset: "ils transmirent..."*) ainsi: "et où donc Hatakh était parti?" et on répond: (*qu'il s'était refusé de transmettre la réponse d'Esther qui ne voulait pas aller parler du décret de haman à Ahachvéroch*) car "on ne rapporte pas une mauvaise nouvelle".

****Ce commentaire a été traduit dans le sens littéral, sa compréhension nécessite l'étude des commentaires de Maharsha et de Maharam.

הכי קתני וכן בגינה סתם כו'.

C'est ainsi que l'on dit "et aussi dans le cas d'un simple potager"

וסיפא נמי יש לפרש כן אבל סתם בקעה ומקום שלא נהגו לגדור בגינה אין מחייבין אותו:
La fin de la Michna doit être expliquée ainsi "mais dans une simple vallée ou dans un lieu dans lequel l'usage est de ne pas faire de barrières pour les potagers, on ne le forcera pas"

והא מבחויז קתני קשיא.

Mais voici que l'expression utilisée par la Michna est "mibah'outz", c'est une objection.

ותיובתא אינה דמצינן למימר היינו שבולט חוץ לחומה מ"מ קשיא היא דא"כ מחוץ הוה ליה למיתני:
Mais ce n'est pas une objection majeure, car on peut dire que (replier à l'extérieur signifie) que cela sort en dehors du mur, et vers le champ de celui qui construit, mais il demeure une objection car la Michna aurait du employer l'expression "mihoutz" qui signifie "hors" (et non pas "mibahoutz" qui signifie vers le dehors, et donc vers le champ mitoyen)

****ce commentaire correspond à un enseignement de la page 4b.

גייז ליה חבריה ושדי ליה.

Son ami le découpe et le jette.

אף על גב דלעיל אמר גזוזא מידע ידיע בהוצא לא ידיע:
Bien que plus haut il est dit que l'on peut se rendre compte d'un découpage, lorsqu'il s'agit de cœurs de palmiers on ne le sait pas (cela peut passer inaperçu).